

פרוטוקול

ישיבת הוועדה המקצועית המשותפת לחילופי נוער וצעירים ישראל-גרמניה
מיום 2 בדצמבר ועד יום 5 בדצמבר 2014
בירושלים

1. הישיבה השנתית של הוועדה המקצועית המשותפת לחילופי נוער וצעירים ישראל-גרמניה (להלן: "הוועדה") התקיימה בירושלים בראשותם של מר חיים כהן מהרשות הישראלית לחילופי נוער וצעירים (להלן: "הרשות") ומר תומאס תומר מהמשרד הפדראלי למשפחה, אזרחים וותיקים, נשים ונוער. הישיבה הייתה קונסטרוקטיבית והתנהלה באווירה ידידותית. הרכב משלחות: ראה נספח מס' 1.

2. הוועדה לקחה לתשומת ליבה את הדיווחים על ההתפתחויות במדיניות כלפי אוכלוסיות הצעירים והנוער בשתי המדינות.

3. הוועדה ראתה בהישגי החילופין בשנת 2014 תרומה נוספת להתפתחות חילופי הנוער והצעירים ושיבחה את מאמצייהם של קון אקט והרשות למען התפתחות חילופי הנוער והצעירים ישראל-גרמניה.

4. על רקע המצב המדיני-עדכני במזרח התיכון גם ב-2014 לא כל החילופין בין ישראל וגרמניה יכלו להתקיים. הוועדה שיבחה את יציבות השותפות ומודה לגופים העוסקים בחילופי הנוער והצעירים בשתי המדינות על מעורבותם לקיום החילופין.

5. הוועדה ציינה בסיפוק שמספר החילופין המבקשים תמיכה נשאר גבוה כמו בעבר וראתה בכך עדות מובהקת להתעניינות הנמשכת של צעירים ונוער בשתי המדינות בביצוע המפגשים והחילופין. מתוך התחשבות בדרישות האיכותיות לתוכניות חילופין הדדיות ישראל-גרמניה, ממליצה הוועדה על מימון של כ-320 תכניות חילופי נוער וצעירים בשנת 2015.

6. הוועדה דנה בתוכניות המשותפות מטעם הרשות וקון אקט להמשך פיתוח חילופי הנוער ישראל גרמניה בשנת 2015. הוועדה מנחה את קון אקט והרשות לקיים במשותף את התוכניות הנזכרות בנספח 2.

7. קון אקט והרשות דיווחו על מצב ההכנות לפרויקטים המשותפים לציון יובל ה-50 שנה לכינון היחסים הדיפלומטיים בין גרמניה לישראל, אשר יתקיימו בשנת 2015. בין ה-4 ל-11 במאי 2015 אשר יתקיים בברלין ובירושלים,

בקונגרס ישתתפו 300 צעירים ונוער משתי המדינות. הוועדה הודתה לקבוצת העבודה המשותפת על מאמצי. וקוראת לגופים המבצעים חילופין לציין באופן ראוי את שנת היובל במפגשים ביניהן.

8. הוועדה המליצה לגופים העוסקים בחילופי נוער וצעירים לציין באופן ראוי במסגרת המפגשים הנערכים בשנת 2015, את חלוף 70 שנה לשחרור מחנה אושוויץ ואת סיום מלחמת העולם השנייה.

9. הוועדה מדגישה את הצורך לא להרפות מהמאבק הפעיל בקיצוניות הפוליטית, בגזענות, בשנאת זרים ובאנטישמיות. פעילות חלוצית המתקיימת בתחום חילופי הנוער על פני עשרות שנים תורמת תרומה משמעותית למאמצים אלה.

10. שני הצדדים מחליטים לקיים את ישיבת הוועדה הבאה מיום 30 בנובמבר עד 3 בדצמבר 2015 בקלן גרמניה.

ירושלים, 3 בדצמבר 2014 / ט' טבת תשע"ד

בשם
המשרד הפדראלי למשפחה,
אזרחים וותיקים, נשים ונוער



מר תומאס תומר

בשם
הרשות הישראלית לחילופי
נוער וצעירים



מר חיים כהן

**Teilnehmerliste
Deutsch-Israelischer Fachausschusses**

Deutsche Delegation

Thomas Thomer	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
Michael Cares	Arbeitsgemeinschaft der Evangelischen Jugend Deutschlands für den Deutscher Bundesjugendring
Jürgen Schattmann	Ministerium für Generationen, Familie, Frauen und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen für die Bundesländer
Antje Sember	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
Heike Gabriel	Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Christine Mähler	ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch
Jonas Hahn	ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch

Israelische Delegation

Haim Cohen	Israel Youth Exchange Authority
Naftali Deri	Rat der Jugendbewegung Israels
Israel Peretz	Maccabi Sports Organisation für die Sportorganisationen, Vertreter des Israelischen Sports
Francoise Cafri	Stadt Jerusalem für die Kommunen
Pnina El Al	Außenministerium des Staates Israel
Ariella Gill	Israel Youth Exchange Council

**Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange
December 3-4, 2014, Jerusalem**

**Projects for Cooperation 2015
ConAct & Israel Youth Exchange Authority**

**1. German-Israeli Youth Congress
50 Years of Israeli-German Diplomatic Relations – 60 years of Youth Exchange**

German-Israeli Youth Encounters have paved the way for diplomatic relations between both countries. Youth exchange programs have contributed to the establishment of a dense network of cooperations in youthwork, educational and cultural cooperations, which today form a core part of Israeli-German relations.

In order to celebrate this long and lasting network the Israel Youth Exchange Authority and ConAct will invite 300 young former and continuously engaged participants of exchange projects to participate in an 8-day youth congress taking place both in Israel and Germany. The young people will bring in their experience, interests and questions in order to discuss the past, present and future of Israeli-German (Youth) Relations. The main topics will be 'creating and shaping society', 'understanding diverse life realities' and 'living with history'. At the end of inspiring encounters and intensive discussions the young people will present the outcome of their working process and hand it over to political leaders of both countries.

Date: May 4 – 11, 2015
Location: Israel and Germany
Target Group: Young people from Israel and Germany

**2. Spotlight – on... 50 Years of German-Israeli Relations
A youth-expedition through the past, present and future of diverse relations**

Within this encounter program a bilateral youth delegation will be sent out to both countries, with the aim of portraying the relations between Germany and Israel. Within a total time frame of two weeks this youth delegation will explore historical, political and personal stories of German-Israeli youth encounters. The delegation participants will meet pioneers of German-Israeli youth relations as well as young

activists engaged in this field today and thereby conceptualize, develop and implement ideas on how to portrait German-Israeli relations.

Professionals out of the field of media pedagogy will guide the youths during this process. During the first seven days of the project the youths will stay in Israel, the second half of the project will take place in Germany. As an overall goal of this exchange project the youths should develop a cinematic exhibition, providing insights into a youth-perspective onto the German-Israeli relations. The results of the project are to be exhibited as part of the official celebrations between Germany and Israel in May 2015.

Date: March 14 – 27, 2015
Location: Israel and Germany
Target Group: Young people from Israel and Germany

3. *Exchange-Visions – 60 years of German-Israeli Youth Exchange*
www.Exchange-Visions.de

The existing bilateral website showing the history and projects of German-Israeli Youth Exchange throughout centuries will be renewed: the research on historical facts, figures and stories is being deepened, the technical performance is being renewed and the range of presented projects of German-Israeli youth and professional exchanges will be enhanced. The new website will function both as a data base and a living archive showing experience, incidents, organisations and political developments connected to the field of youth contacts between Germany and Israel.

The website is fully functioning in Hebrew and German, organisations from both countries will be invited to include their data and pictures onto the website.

The new website will go online with the beginning on 2015. The concept and historical milestones in German-Israeli Youth Relations will be presented on a poster-exhibition at the Youth Congress 2015.

Date: Throughout the year 2015
Target Group: Organisations and participants of Israeli-German youth and professional exchanges

4. *Moving Moments Connecting for Life...*
Scientific research and professional insights into German-Israeli Youth Exchange - Book-project honoring 60 years of personal and professional experience

Bringing the young generations together was one of the answers to cope with the history of German-Jewish relations. During the last 60 years more than 600.000

youngsters participated in organized frames of youth exchange, school exchange and volunteer services. They met without and within frames which were created in order to allow them to get to know one another, in order to spend leisure time or have meaningful discussions, in order to represent a better future or to be just themselves.

Which were expectations, aims and concepts of German-Israeli Youth Exchange over the time? What experiences can responsible representatives of lasting cooperative projects in Israel and Germany report? Which dynamics have been observed and reflected upon throughout encounters of young people, given the heavy burden of the past and challenging living conditions in the present? How have encounters of young Germans and Israelis contributed to the political and societal relations between both countries over decades? What are expectations, visions, challenges, and hopes for the future of German-Israeli youth relations?

These and more questions will be dealt with in contributed articles for this book-project. The collection in the book shall include mainly scientific publications about research being done in the field. The book shall be presented on the German-Israeli Youth Congress in May 2015, including lectures and talks with the authors on the published issues.

Date: Presentation in May 2015
Target Group: Professionals in education and youth exchange

5. *New Con-T-Acts – Match-Making* ***Seminar to build up new partnerships for German-Israeli exchange programs***

The seminar aims at founding new and lasting partnerships within the field of German-Israeli youth contacts. It is open for all interested partners in the field of youth work who wish to establish a bilateral exchange program either for young people or for professionals in youth work from both countries.

In order to achieve the goal of founding new and lasting partnerships, interested partners from both countries are being matched beforehand. During two parts of an eleven-days seminar, taking place both in Germany and Israel, they get to know the frame of German-Israeli exchange programs and are supported with materials and knowledge in order to be able to start planning a project. The seminar offers the chance to get to know one another and to visit the partner organisation in the other country.

The first part of the Match-Making-Program will take place in autumn 2015 in Israel, the second part will take place in spring 2016 in Germany.

Date: Autumn 2015 and spring 2016
Location: Germany and Israel

Target Group: Representatives of interested organisations in German-Israeli exchange projects

6. Kom-Mit-Nadev –

German-Israeli Volunteer-Program for young Israelis in Germany

The German-Israeli Volunteer program Kom-Mit-Nadev is working in its fifth year. About 70 Israeli volunteers have so far fulfilled a volunteer service in Germany since 2010, about 15-20 cooperative partnerships between German and Israeli organizations have been established in order to send and host these volunteers in Germany according to a set of conditions and educational goals which have been generated in an intensive bilateral working process.

During the last years Kom-Mit-Nadev has changed its frame work in order to give and ask more independence of the involved organizations. The number of educational seminars offered by Kom-Mit-Nadev has been reduced to a reasonable number, at the same time also here giving back more responsibility to the hosting organizations.

For 2015 it is planned to hold the bilateral frame of the program with networking seminars and educational offers for the volunteers in cooperation with the participating organizations.

Date: Cooperative work throughout 2015
Bilateral networking seminar for volunteers in February 2015
Preparation and closing seminars in summer 2015

Location: Germany & Israel

Target Group: Volunteer organisations in Germany and Israel,
partners involved in German-Israeli Youth Exchange

7. Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli Youth Exchange in Germany

Date and Time will be agreed upon.

(12/2014)